

# BOMANN®

## HANDMIXER HM 350 CB

Handmixer • Mixeur • Batidora con varilla • Mixer portátil  
Frullatore • Håndmikser • Hand Mixer • Mikser ręczny  
Ruční mixér • Kézi mixer • Ручной миксер



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия



Inhalt	D	Seite
Übersicht der Bedienelemente .....		3
Bedienungsanleitung .....		4
Technische Daten .....		7
Garantie.....		7

Inhoud	NL	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen....		3
Gebruiksaanwijzing.....		9
Technische gegevens .....		12
Garantie.....		12

Sommaire	F	Page
Liste des différents éléments de commande ....		3
Mode d'emploi.....		14
Données techniques .....		17
Garantie.....		17

Indice	E	Página
Indicación de los elementos de manejo...3		
Instrucciones de servicio .....		19
Datos técnicos.....		22
Garantía.....		22

Índice	P	Página
Descrição dos elementos .....		3
Manual de instruções.....		24
Características técnicas .....		27
Garantía .....		27

Indice	I	Pagina
Elementi di comando .....		3
Istruzioni per l'uso .....		29
Dati tecnici.....		32
Garanzia.....		32

Innhold	N	Side
Oversikt over betjeningselementene .....		3
Bruksanvisning.....		34
Tekniske data.....		36
Garanti.....		37

Contents	GB	Page
Overview of the Components .....		3
Instruction Manual.....		38
Technical Data .....		41
Guarantee .....		41

Spis treści	PL	Strona
Przegląd elementów obsługi.....		3
Instrukcja obsługi .....		43
Dane techniczne .....		46
Gwarancja .....		46

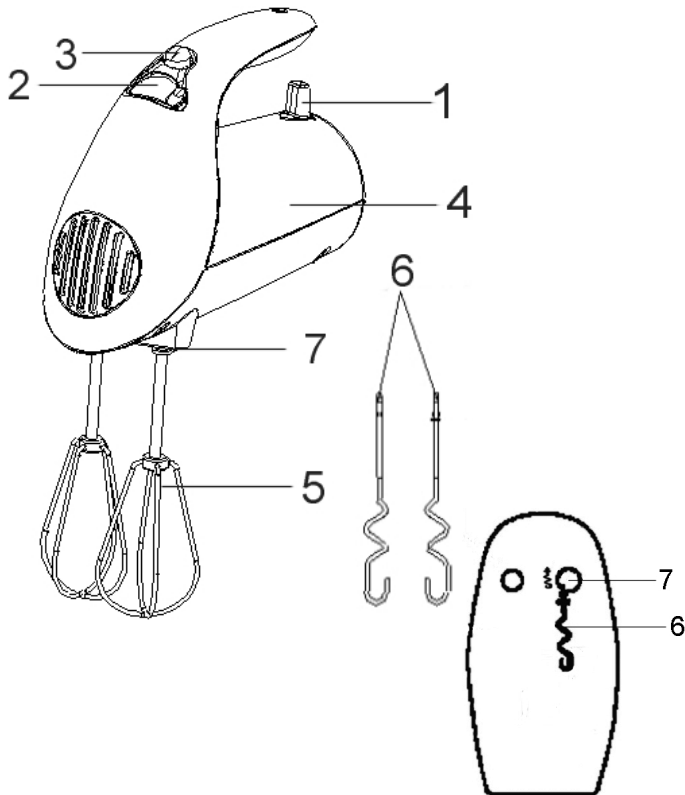
Obsah	CZ	Strana
Přehled ovládacích prvků .....		3
Návod k použití .....		48
Technické údaje.....		51
Záruka .....		51

Tartalom	H	Oldal
A kezelőelemek áttekintése .....		3
Használati utasítás.....		53
Műszaki adatok .....		56
Garancia.....		56

Содержание	RUS	стр.
Обзор деталей прибора.....		3
Руководство по эксплуатации.....		58
Технические данные .....		61
Гарантия.....		61

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos  
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene  
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi  
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Während des Betriebs dürfen **niemals** Gegenstände, wie z.B. Löffel oder Teigschaber oder Ihre Hände, die rotierenden Schneebesen bzw. Knethaken berühren! **Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut, bevor Sie einschalten.
- Mixen bzw. quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als **5 Minuten**. Lassen Sie es danach ca. **10 Minuten** abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in einen Behälter!

## Übersicht der Bedienelemente

1 Netzkabel	5 Schneebesen
2 5-stufiger Geschwindigkeitsschalter	6 Knethaken
3 EJECT Auswurfaste	7 Öffnung für den
4 Mixer	markierten Knethaken

## Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Vor der ersten Inbetriebnahme empfehlen wir, die Knethaken bzw. die Schneebesen in einem einfachen Spülbad zu reinigen.

## Montage der Schneebesen/Knethaken

Drücken Sie die beiden Schneebesen bzw. Knethaken an der Unterseite, unter leichtem Druck, bis zum mechanischen Einrasten ein.

### Achtung:

Der mit dem Ring markierte Knethaken muss in die, mit dem „Knethaken“, markierte Öffnung (7) des Mixers eingesteckt werden!

Die Schneebesen können beliebig in die Öffnungen gesteckt werden.

## Benutzung des Gerätes

1. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsschalter (2) auf „OFF“ steht.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
3. Tauchen Sie die Knethaken bzw. Schneebesen in das Mixgut ein. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsschalter (2) ein. Beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeit (Stufe 1-2) und erhöhen Sie diese dann ggfs.
4. Bewegen Sie das Gerät dabei leicht auf und ab.
5. Schalten Sie das Gerät **immer** erst aus, bevor Sie es aus dem Gefäß nehmen.

### Hinweis:

Verwenden Sie für optimale Ergebnisse hochwandige und nicht zu große Gefäße.

Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:

Produkt / Zubereitungsart	max. Menge	Werkzeug	Stufe	max. Betriebszeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig)	500 g	Knethaken	1-3	3 min.
Rührteig, Dressings, Desserts	750 g	Schneebesen	2-5	5 min.
Biskuitteig, Waffelteig, Sahne	750 g	Schneebesen	1-5	5 min.

### Knethaken / Schneebesen lösen

Um die Haken zu lösen, drücken Sie die EJECT Auswurf-taste (3).

### Hinweis:

Die Haken lassen sich nur auswerfen, wenn sich der Geschwindigkeitsschalter (2) in Position „OFF“ befindet.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Abnehmbare Teile die mit Teig in Berührung gekommen sind (Knetwerkzeug und Schneebesen), können Sie in einem Spülbad reinigen.

## Geräusentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienerperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 77 dB(A) (kein Limit)

## Technische Daten

Modell: .....	HM 350 CB
Spannungsversorgung:.....	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....	250 W
Schutzklasse:.....	II
Kurzbetriebszeit:	
Stufe 1-5: .....	5 Min.
Nettogewicht: .....	1,13 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät HM 350 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

**D**

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### **Service Anschrift**

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17  
D-47906 Kempen/Germany



### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.



## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

NL

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**Let op!** Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

NL

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Tijdens het bedrijf mogen voorwerpen zoals bijv. lepels of deegschrapers, maar ook uw handen **nooit** in aanraking komen met de roterende mixstaven of kneedhaken! **Er bestaat gevaar voor letsel!**
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Steek de haken of de kloppers altijd volledig in het menggoed voordat u inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
- Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Laat de mixer niet langer dan **5** minuten ingeschakeld! Laat het apparaat daarna ca. **10** minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt.
- Het apparaat is alléén geschikt voor de verwerking van kleinere hoeveelheden! Vul daarom slechts de in de tabel aangegeven maximale hoeveelheden in een kom!

## Overzicht van de bedieningselementen

1 Netkabel	5 Kloppers
2 Schakeling met 5 standen	6 Deeghaken
3 EJECT Uitstoottoets	7 Opening voor de
4 Mixer	gekenmerkte kneedhaak

## Ingebruikname

- Controleer eerst of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbroken is.
- Wij adviseren vóór de eerste ingebruikname de kneedhaken resp. de mixstaven in een gewone zeepsop te reinigen.

### Montage van de kloppers/deeghaken

Druk de beide mixstaven resp. kneedhaken met lichte druk aan de onderzijde in de openingen totdat deze mechanisch vastklikken.

#### Opgelet:

De met de ring gekenmerkte kneedhaak moet in de met een "Kneedhaak" gekenmerkte opening (7) van de mixer worden gestoken!

De mixstaven kunnen willekeurig in de openingen worden gestoken.

## Bediening van het apparaat

1. Waarborg dat de snelheidsschakelaar (2) op „OFF” staat.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 50 Hz.
3. Steek de haken of de kloppers in het menggoed. Stel de gewenste snelheid in met de snelheidsschakelaar (2). Begin met een lage snelheid (stand 1-2) en verhoog deze dan eventueel.
4. Beweeg het apparaat tijdens het mengen enigszins omhoog en omlaag.
5. Schakel het apparaat **altijd** eerst uit voordat u het uit de kom verwijderd.

NL

### Aanwijzing:

Gebruik voor een optimaal resultaat een hoge, niet te grote mengkom.

Kies voor het gebruik een hulpstuk en een snelheid volgens onderstaande tabel:

Product/bereidingswijze	max. Hoeveelheid	Hulpstuk	Stand	max. arbeidsdur
Zwaar deeg (bijv. gistdeeg)	500 g	deeghaken	1 -3	3 min.
Roerdeeg, dressings, desserts	750 g	kloppers	2-5	5 min.
Biscuitdeeg, wafelbeslag, slagroom	750 g	kloppers	1-5	5 min.

### Deeghaken / kloppers uitstoten

Druk op de EJECT-toets (3) om de haken te verwijderen.

### Opmerking:

De haken kunnen alleen worden verwijderd wanneer de snelheidsschakelaar (2) op „OFF” staat.

## Reiniging

- Trek vóór iedere reiniging de apparaatstekker uit de contactdoos.
- Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Afneembare delen die met deeg in contact zijn gekomen (kneedwerktuigen en mengkom) kunt u gewoon afwassen.

## Technische gegevens

Model: ..... HM 350 CB

**NL**

Spanningstoever: ..... 230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen: ..... 250 W

Beschermingsklasse: ..... II

Korte bedrijfstijd:

Stand 1-5: ..... 5 min.

Nettogewicht: ..... 1,13 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

**NL**

## Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

**F**

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**Attention!** Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Aucun ustensile tel que cuiller, grattoir ou vos mains ne doit **jamais**, pendant le fonctionnement, se trouver à proximité des fouets ou du pétrin en rotation! **Risque de blessure!**
- Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant de changer d'accessoire!
- Pour éviter toute éclaboussure, plongez le bras de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil pendant plus de **5 minutes!** Laissez-le ensuite refroidir pendant env. **10 minutes** avant de recommencer!
- Cet appareil ne convient que pour de petites quantités! Ne versez donc dans le récipient que la quantité maximale indiquée dans le tableau!

**F**

## Liste des différents éléments de commande

1 Câble d'alimentation	5 Fouets
2 Variateur de puissance à 5 positions	6 Pétrir
3 EJECT Touche éjecter	7 Orifice pour le fouet pétrin marqué d'un symbole
4 Mixeur	

## Mise en service

- Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit pas encore branché sur le secteur.
- Il est conseillé, avant la première utilisation, de laver le pétrin et les fouets à l'eau savonneuse.

### Fixation des accessoires à pétrir / fouetter

Enfoncez les deux fouets ou les pétrins en appuyant légèrement sur leur partie inférieure, jusqu'au clic.

#### Attention:

Le fouet pétrin portant un anneau doit être introduit dans l'ouverture (7) du mixer sur laquelle est indiqué „pétrin“!

Les fouets peuvent être indifféremment installés dans les ouvertures de l'appareil.

## Utilisation de l'appareil

1. Assurez-vous que le variateur de vitesse (2) se trouve sur „OFF”.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.
3. Plongez les pétrins ou fouets dans les aliments. Réglez la vitesse désirée à l'aide du variateur de vitesse (2). Commencez avec une vitesse inférieure (positions 1-2) puis augmentez si nécessaire.
4. Bougez l'appareil simultanément légèrement de haut en bas.
5. Eteignez **toujours** l'appareil avant de vider le bol.

**F**

### Remarque:

Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients pas trop grands et à bords hauts.

Choisissez, selon l'utilisation, l'accessoire et la vitesse adaptés d'après le tableau suivant:

Produit/mode de préparation	quantité max.	accessoires	position	durée max. de fonctionnement
Pâte épaisse (par ex. pâte à levain)	500 g	pétrin	1 -3	3 min.
Pâte à gâteau, vinaigrettes, desserts	750 g	fouet mélangeur	2 -5	5 min.
Pâte à biscuit, à gaufre, crème fraîche	750 g	fouet mélangeur	1-5	5 min.

### Détacher les pétrins / fouets

Enfoncez la touche EJECT (3) pour détacher les fouets.

### Remarque:

les fouets ne peuvent être éjectés que lorsque le variateur de vitesses (2) se trouve sur la position „OFF”.

## Entretien

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant chaque nettoyage.
- Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.
- N'utilisez en aucun cas de détergent corrosif ou abrasif.
- Vous pouvez laver à l'eau savonneuse les parties amovibles de l'appareil qui sont entrées en contact avec la pâte (accessoires pétrin et fouets).



## Données techniques

Modèle: .....	HM 350 CB
Alimentation: .....	230 V, 50 Hz
Consommation:.....	250 W
Classe de protection: .....	II
Durée fonction pulse:	
Positions 1-5:.....	5 min.
Poids net: .....	1,13 kg

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

**F**



### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

E

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- ¡Durante la puesta en marcha objetos, como p.e. una cuchara o un rascador de masa o sus manos, **no** podrán **nunca** entrar en contacto con las varillas y los ganchos amasadores en rotación! **¡Existe peligro de daños!**
- ¡Antes de cambiar los accesorios debe estar el aparato apagado y desconectado de la red!
- Para evitar salpicaduras, introduzca antes de la conexión las varillas siempre por completo en el alimento a batir.
- Sólo bata o mezcle, con este aparato, productos alimenticios.
- ¡No deje el aparato más de **5** minutos en función! ¡Después, antes de usarlo otra vez, deje enfriar el aparato unos **10** minutos!
- ¡El aparato sólo está diseñado para la elaboración de pequeñas cantidades! ¡Por ello, sólo llene máximamente en un recipiente las cantidades indicadas en la tabla!

**E**

## Indicación de los elementos de manejo

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 Cable de red              | 5 Batidor                                  |
| 2 5 velocidades             | 6 Gancho amasador                          |
| 3 EJECT Botón de liberación | 7 Abertura para el gancho amasador marcado |
| 4 Batidora de mano          |  |

## Puesta en marcha

- Siempre tenga cuidado que el aparato no esté todavía conectado a la red.
- Antes de la primera puesta en marcha recomendamos limpiar los ganchos amasadores y las varillas en un simple baño de enjuague.

## Montaje del batidor/gancho amasador

Presione ambas varillas o ambos ganchos amasadores en el lado inferior, ejerciendo leve presión, hasta el encaje mecánico.

### Atención:

¡El gancho amasador marcado con un anillo tiene que ser introducido en la abertura (7) del batidor marcada con un "gancho amasador"!

Las varillas se pueden introducir al azar en las aberturas.

## Utilización del aparato

1. Asegúrese que el interruptor de velocidad (2) esté en la posición „OFF“.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
3. Sumerja el gancho amasador y batidor en el alimento a batir. Ajuste la velocidad deseada con el interruptor de velocidad (2). Empezee con una velocidad baja (grado 1-2) y aumente ésta si fuese necesario.
4. Mueva el aparato al mismo tiempo ligeramente de arriba hacia abajo.
5. **Siempre** desconecte primero el aparato antes de retirarlo del recipiente.

### Observación:

Para los mejores resultados, utilice recipientes que no estén demasiado grandes y que tengan bordes altos.

E

Para la utilización elija una herramienta y una velocidad según la tabla a continuación:

Producto / Método de preparación	Cantidad máxima	Herramienta	Escalón	Tiempo de uso máximo
Masa pesada (p.ej. masa de levadura)	500 g	ganchos amasadores	1 -3	3 min.
Pastaflores, salsas, postres	750 g	ganchos batidores	2 -5	5 min.
Masa de bizcocho, gofres, nata	750 g	ganchos batidores	1-5	5 min.

### Liberar gancho amasador / batidor

Para soltar los ganchos, pulse la tecla de expulsión EJECT (3).

### Nota:

Los ganchos solamente se dejan expulsar, si el interruptor de velocidad (2) se encuentra en la posición „OFF“.

## Limpieza

- Antes de cada limpieza, retire la clavija de la caja de enchufe.
- Para la limpieza exterior del aparato solamente utilice un paño humedecido.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Piezas desmontables que hayan entrado en contacto con la masa (las herramientas de amasar y las varillas) se pueden limpiar en un baño jabonoso.

## Datos técnicos

Modelo: .....	HM 350 CB
Suministro de tensión: .....	230 V, 50 Hz
Consumo de energía: .....	250 W
Clase de protección: .....	II
Intervalo de corto funcionamiento:	
Grado 1-5: .....	5 Min.
<b>E</b> Peso neto: .....	1,13 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. **E**

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

**Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.



## Avisos de segurança específicos para este aparelho

- Não toque nas partes em movimento e sempre aguarde a paragem do aparelho.
- Durante o funcionamento **nunca** se deve tocar com objectos, como por ex. colher ou rapador ou as suas mãos, o batedor ou o gancho de amassar em rotação! **Há o perigo de que sejam causados ferimentos!**
- Antes de se substituírem os acessórios, deverá desligar-se o aparelho e retirar-se a ficha da tomada!
- Para se evitarem salpicos, introduzir as varas nos ingredientes que vão ser batidos, antes de se ligar o aparelho.
- Misture com este aparelho ou aplique o molininho somente em alimentos.
- Não utilizar o aparelho mais de **5** minutos contíguos! Deixá-lo arrefecer durante aproximadamente **10** minutos, antes de se reiniciar o funcionamento!
- O aparelho foi apenas concebido para trabalhar com quantidades menores! Encha por isso o recipiente apenas com as quantidades máximas indicadas na tabela!

P

## Descrição dos elementos

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Fio                              | 5 Amassar e bater claras                          |
| 2 5 velocidades                    | 6 Varinha de amassar                              |
| 3 EJECT Tecla para soltar as peças | 7 Abertura para a varinha de amassar com marcação |
| 4 Batedeira de mão                 |   |

## Colocação em funcionamento

- Assegure-se que o aparelho esteja separado da rede.
- Aconselhamos a limpar com um simples banho de limpeza o gancho de amassar ou os batedores, antes da primeira utilização do aparelho.

### Montagem da varinha de bater claras/varinha de amassar

Prima os dois batedores ou os ganchos de amassar com ligeira pressão contra os orifícios na parte de baixo ao aparelho até estes encaixarem.

#### Atenção:

O gancho de amassar marcado com a circunferência tem de ser enfiado no orifício da batedora (7) marcado com o „gancho de amassar“!

Os dois batedores podem ser enfiados por ordem arbitrária nos orifícios da batedeira.

## Uso do aparelho

1. Assegure-se de que o regulador da velocidade (2) está em „OFF“.
2. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
3. Introduzir a peça para amassar ou a peça para bater claras nos ingredientes. Regular a velocidade desejada, usando o selector de velocidades (2). Comece com uma velocidade de baixa (degrau 1-2) e aumente eventualmente a mesma.
4. Mova o aparelho lentamente para cima e para baixo.
5. Desligue o aparelho **sempre** só, depois de já o ter tirado do recipiente.

### Aviso:

Para obter os melhores resultados, use recipientes altos e não muito grandes.

Utilize uma varinha e uma velocidade segundo a tabela seguinte:

<b>P</b>	<b>Produto / Forma de preparação</b>	<b>Quantidade máx.</b>	<b>Varinha</b>	<b>Velocidade</b>	<b>Funcionamento máx.</b>
	Massa pesada (p. ex. massa para pão)	500 g	Varinha de amassar	1 -3	3 min.
	Massa normal para bolos, dressings, sobremesas	750 g	Varinha de bater claras	2 -5	5 min.
	Massa para tartes, waffles, natas	750 g	Varinha de bater claras	1-5	5 min.

### Soltar a peça para amassar/para bater claras

Para soltar os ganchos de amassar, prima a tecla (3) EJECT.

### Nota:

As varinhas só sairão quando o selector de velocidades (2) se encontrar na posição „OFF“.

## Limpeza

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada.
- Para limpar o exterior da máquina, utilize apenas um pano húmido.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.
- Não use detergentes cáusticos nem corrosivos.
- As peças amovíveis que entraram em contacto com a massa (varinhas de amassar e de bater claras) poder ser lavadas em água com detergente.

## Características técnicas

Modelo: .....	HM 350 CB
Alimentação da corrente: .....	230 V, 50 Hz
Consumo de energia:.....	250 W
Categoria de protecção:.....	II
Tempo de funcionamento curto:	
Grau 1-5:.....	5 min.
Peso líquido: .....	1,13 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

P

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



## Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

**P**

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Durante il funzionamento non toccare **mai** i frullini rotativi o i ganci per impastare con oggetti come p.e. cucchiaino oppure spatola per pasta o anche con le proprie mani!  
**Pericolo di ustioni!**
- Prima di sostituire gli accessori spegnere l'apparecchio e staccare la spina!
- Per evitare schizzi, inserire le barre completamente nell'impasto da miscelare prima di accendere l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio per mescolare o montare solo generi alimentari.
- Non tenere acceso l'apparecchio per più di **5** minuti! Lasciarlo raffreddare per **10** minuti ca. prima di riaccenderlo!
- L' apparecchio è adatto solo per piccole quantità! Riempire perciò un contenitore al massimo con le quantità indicate nella tabella!

## Elementi di comando

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1 Cavo di allacciamento  | 5 Fruste                                       |
| 2 5 velocità             | 6 Gancio per l'impasto                         |
| 3 EJECT Tasto di sblocco | 7 Apertura per il gancio da imastatura marcato |
| 4 Frullatore             |  |

## Messa in funzione

- Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica.
- Prima della prima messa in funzione, si raccomanda di lavare con un semplice detergente i ganci per impastare ed i frullini.

### Montaggio della frusta / del gancio per l'impasto

Premere entrambi i frullini sulla parte inferiore, con leggera pressione, affinché si incastrano meccanicamente.

#### Attenzione:

Il gancio per impastare marcato con un anello deve essere inserito nell' apertura (7) del frullatore marcata con „gancio per impastare“.

I frullini possono essere inseriti a piacere nell' apertura.

## Uso dell'apparecchio

1. Assicurarsi che l' interruttore per la velocità (2) sia impostato su „OFF“ .
2. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
3. Immergere i ganci impastatori o le fruste nell'impasto da miscelare. Impostare la velocità desiderata con l'interruttore di velocità (2). Cominciare con una velocità bassa (grado 1-2) ed eventualmente aumentare.
4. Muovere leggermente l'apparecchio.
5. Spegnerne **sempre** prima l' apparecchio, prima di estrarlo dal contenitore.

### Avvertenza:

per avere risultati ottimali usare recipienti dalle pareti alte e non troppo grandi.

Per l'uso scegliere un utensile e una velocità conformemente alla seguente tabella:

Prodotto / tipo di preparazione	quantità massima	utensile	velocità	durata massima
pasta pesante (per esempio pasta per il pane o la pizza)	500 g	Gancio per l'impasto	1 -3	3 min.
pasta per dolci, salse per insalate, desserts	750 g	Fruste	2 -5	5 min.
pasta per biscotto o cialde, panna	750 g	Fruste	1-5	5 min.

### Staccare il gancio impastatore / la frusta

Per togliere i ganci, premere il tasto di emissione EJECT (3).

### Nota:

i ganci vengono espulsi unicamente se l' interruttore della velocità (2) si trova in posizione „OFF“.

## Pulizia

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.
- Non usare detersivi abrasivi o corrosivi.
- Le parti smontabili che sono venute a contatto con la pasta (impastatore e frullatore), possono essere puliti in un bagno con detersivo.

## Dati tecnici

Modello: .....	HM 350 CB
Alimentazione rete: .....	230 V, 50 Hz
Consumo di energia: .....	250 W
Classe di protezione: .....	II
Funzionamento raccorciato:	
Posizione 1-5: .....	5 min.
Peso netto: .....	1,13 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

I

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.



## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.



## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### N

#### Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

**OBS!** Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

#### Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Ikke ta på noen av de bevegelige delene på apparatet, og vent alltid til apparatet står stille.
- Mens apparatet er i bruk, må du **aldri** komme borti vispene eller eltekrokene med gjenstander, f.eks. skeier eller slikkepotter, eller med hendene! **Fare for skade!**
- Før du skal skifte ut tilbehørsdeler, må apparatet være slått av og koblet fra strømmettet!
- For å unngå sprut bør du alltid stikke stavene helt ned i det som skal mikses, før du slår på apparatet.

- Apparatet må kun brukes til miksing eller visping av næringsmidler.
- Apparatet må ikke brukes i mer enn 5 minutter om gangen. Deretter må det avkjøles i ca. 10 minutter før det tas i bruk igjen.
- Apparatet er bare beregnet for mindre mengder! Fyll derfor ikke på mer enn de mengdene som er angitt i tabellen.

## Oversikt over betjeningselementene

1 Hovedledningsforbindelseskabel	5 Visper
2 5-trinns hastighetsbryter	6 Eltekroker
3 EJECT Utløserknapp	7 Åpning til den markerte eltekroken
4 Mikser	

## Ta i bruk apparatet

- Forsikre deg om at apparatet er koblet fra strømmettet.
- Før du tar apparatet i bruk for første gang, anbefaler vi at du vasker eltekrokkene eller vispene i vanlig oppvaskvann.

### Montere vispene/eltekrokkene

Trykk de to vispene eller eltekrokkene opp med et lett press til du hører at de går i lås.

#### OBS:

Eltekroken som er merket med en ring, må stikkes inn i åpningen (7) på mikseren som er merket med en prikk.

Vispene passer i begge åpningene.

## Bruke apparatet

1. Forsikre deg om at hastighetsbryteren (2) står på „OFF“.
2. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
3. Sett eltekrokkene eller vispene ned i det som skal mikses. Still inn ønsket hastighet med hastighetsbryteren (2). Begynn med lav hastighet (trinn 1–2) og øk ved behov.
4. Samtidig beveger du apparatet forsiktig fram og tilbake.
5. Slå **alltid** av apparatet før du tar det ut av beholderen.

#### Tips:

Bruk skåler som ikke er for store, men har høye vegger for å få best mulig resultat.

Velg verktøy og hastighet i henhold til tabellen under når funksjonen skal brukes:

**N**

Produkt/tilberedningsmåte	Maks. mengde	Verktøy	Trinn	Maks. driftstid
Tung deig (f.eks. gjærdeig)	500 g	Eltekrok	1-3	3 min
Røre, dressinger, desserter	750 g	Visp	2-5	5 min
Sukkerbrøddeig, vaffelrøre, kremfløte	750 g	Visp	1-5	5 min

### Løsne eltekrokene/vispene

Trykk på på EJECT-knappen (3) for å løsne krokene.

#### Tips:

Krokene kan bare løses ut når hastighetsbryteren (2) står i posisjon „OFF”.

## Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- For å rengjøre apparatet utvendig bruker du bare en fuktig oppvaskklut.
- Apparatet må aldri legges ned i vann for å rengjøres.
- Ikke bruk harde eller skurende rengjøringsmidler.
- Avtakbare deler som har vært i kontakt med deig (elteverktøy og visper), kan du rengjøre i oppvaskvann.

## N

## Tekniske data

Modell: ..... HM 350 CB

Spenningsforsyning: ..... 230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: .....250 W

Beskyttelsesklasse:..... II

Korttidsdrift:

Trinn 1-5:..... 5 min.

Nettovekt: ..... 1,13 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibeviss gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

## Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

**N**

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### GB

#### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

## Special Safety Instructions for this Machine

- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- During operation, objects such as spoons, dough scrapers or your hands must **never** touch the rotating whisks or dough hooks! **Caution - risk of injury!**
- Before changing the attachments, the appliance must be disconnected from the mains!
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the mixer on.
- Only mix or whisk food with this machine.
- Do not operate the mixer for more than **5** minutes! Then let it cool down for approximately **10** minutes before using it again!
- The device is only designed for small quantities! You should therefore only fill the maximum quantities stated in the table into a container!

## Overview of the Components

1 Mains lead	5 Beater
2 5-position switch	6 Kneading hook
3 EJECT button	7 Opening for the marked kneading hook
4 Mixer	

## Initial Operation

- Ensure that the machine is not connected to the mains.
- Before initial use we recommend that the dough hooks and whisks should be cleaned in soapy water.

### Assembly of the Kneading Hook/Beater

Press the two whisks and dough hooks lightly on the bottom until they lock into place.

#### Warning:

The dough hook marked with the ring has to be inserted into the opening (7) of the mixer that is marked "dough hook"!

It does not matter which whisk is inserted into which opening.

**GB**

## Using the Machine

1. Please ensure that the speed switch (2) is turned to „OFF“.
2. Connect the mixer to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
3. Insert the kneading hook or whisk into the food to be mixed. Set the desired speed with the speed switch (2). Begin at a low speed (level 1-2) and then increase this if necessary.
4. Tilt the machine slightly up and down.
5. **Always** turn the device off before removing it from the vessel.

### Note:

For optimum results use high-walled vessels that are not too large.  
Always choose a utensil and a speed according to the following table:

Product/Type of Preparation	Max. Quantity	Utensil	Level	Max Operating Time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500 g	kneader hook	1 -3	3 min
Cake mixture, Dressings, Desserts	750 g	beater	2 -5	5 min
Sponge mixture, Wafer mixture, Cream	750 g	beater	1-5	5 min

### Releasing the kneading hook / beater

In order to release the hook, press the EJECT button (3).

**Note:** The hooks can only be removed if the speed switch (2) is in the „OFF“ position.

## GB

## Cleaning

- Before cleaning the equipment, always remove the mains plug from the socket.
- Only a damp cloth should be used for cleaning the outside of the machine.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.
- Do not use any caustic or abrasive detergents.
- Removable parts that have been in contact with the dough or mixture (kneading utensil and whisk) can be cleaned in soapy water.

## Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 77 dB(A) (no limit)



## Technical Data

Model: .....	HM 350 CB
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	250 W
Protection class:.....	II
Short operation time:	
Level 1-5:.....	5 min.
Net weight: .....	1,13 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

**GB**



## Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakies akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wycięciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

PL

## Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
  - Podczas pracy **nigdy nie dotykaj** obracających się trzepaczek lub końcówek do wyrabiania ciasta przedmiotami takimi jak łyżka lub skrobak do ciasta ani rękami!
- Niebezpieczeństwo zranienia!**
- Przed wymianą elementów wyposażenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci!
  - Aby zapobiec rozpryskiwaniu się miksowanych składników przed włączeniem urządzenia należy umieścić zatopić trzepaczki w masie.
  - Proszę używać miksera tylko do mieszania lub miksowania środków spożywczych.
  - Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez **5 minut!** Przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie przez ok. **10 minut** do wystygnięcia!
  - Urządzenie jest przewidziane do przetwarzania niewielkich ilości produktów! Dlatego nigdy nie wkładaj do zbiornika ilości większych niż maksymalne podane w tabeli!

### Przegląd elementów obsługi

- |   |  |
|---|--|
| 1 Kabel sieciowy                        | 5 Trzepaczka                           |
| 2 Przełącznik 5 - stopniowy             | 6 Końcówki do ugniatania               |
| 3 EJECT Przycisk zwalniający trzepaczki | 7 Otwór na oznaczony hak do ugniatania |
| 4 Mikser ręczny                         |  |

### Uruchomienie

- Proszę upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.
- Przed pierwszym uruchomieniem radzimy oczyścić trzepaczki i końcówki do wyrabiania ciasta w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

#### **PL** Montaż końcówek do ugniatania/trzepaczki

Wciśnij obie trzepaczki lub obie końcówki do wyrabiania ciasta od spodu urządzenia, lekko je dociskając tak, aby się zatrzasnęły.

#### **Uwaga:**

Końcówka do wyrabiania ciasta, oznaczona pierścieniem, musi być włożona w oznaczony symbolem tej końcówki otwór (7) miksera!

Trzepaczki można wkładać zamiennie w oba otwory.

## Korzystanie z urządzenia

1. Upewnij się, czy przełącznik prędkości (2) jest ustawiony w pozycji „OFF”.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.
3. Mieszadło hakowe lub trzepaczkę należy zagłębić w masie. Ustaw prędkość na regulatorze prędkości (2). Zaczynaj od mniejszej prędkości (stopień 1-2) a potem w razie potrzeby zwiększaj ją.
4. Miksując proszę lekko poruszać urządzeniem w kierunku tam i z powrotem.
5. Wylączaj urządzenie **zawsze** dopiero po wyjęciu go z naczynia.

### Wskazówka:

W celu uzyskania optymalnego rezultatu, przy miksowaniu proszę korzystać z niezbyt dużych naczyń o wysokich ściankach.

Narzędzia i prędkości należy dobierać zgodnie z poniższą tabelą:

Produkt/sposób przyrządzenia	maks. ilość	narzędzie	stopień	maks. czas pracy
Ciasta ciężkie (np. drożdżowe)	500 g	końcówki do ugniatania	1 -3	3 min
Ciasta ubijane, dresingi, desery	750 g	trzepaczka	2 -5	5 min
Ciasto biszkoptowe, waflowe, śmietana	750 g	trzepaczka	1-5	5 min

### Zwalnianie końcówek do ugniatania, trzepaczki

Aby zwolnić końcówki do wyrabiania ciasta, naciśnij przycisk wyrzutnika EJECT (3).

### Wskazówka:

haki dają się usunąć tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości (2) znajduje się w pozycji „OFF”.

## Czyszczenie

- Przed czyszczeniem proszę wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Z zewnątrz proszę oczyścić urządzenie wilgotną myjką.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.
- Proszę nie stosować żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- Części wyjmowane, które miały styczność z ciastem (haki do ugniatania i trzepaczka), mogą Państwo myć w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

PL

## Dane techniczne

Model: .....	HM 350 CB
Napięcie zasilające: .....	230 V, 50 Hz
Pobór mocy: .....	250 W
Stopień ochrony: .....	II
Krótki czas pracy:	
Stopień 1-5: .....	5 min.
Masa netto: .....	1,13 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

**PL**

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobów powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

PL

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

**Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

**GZ**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.



## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů přístroje a vždy vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.
- Během provozu se **nikdy** nesmí předměty jako např. lžice či plastové stěrky či Vaše ruce dotýkat rotující metličky na šlehání příp. hnětacího háku. **Hrozí nebezpečí poranění!**
- Před výměnou jednotlivých dílů příslušenství musí být přístroj vypnut a odpojen od el. sítě!
- Abyste zamezili odštěpu, před zapnutím přístroje ponořte nástavce vždy úplně do mixované suroviny.
- Používejte tento přístroj jen pro mixování příp. míchání potravin.
- Nenechávejte přístroj v chodu déle než 5 minut! Nechte je po uplynutí této doby asi 10 minut vychladnout a teprve potom jej znovu použijte!
- Přístroj je dimenzován pouze pro přípravu malých množství! Nádržku proto naplňte pouze maximálně podle množství uvedených v tabulce!

### Přehled ovládacích prvků

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 Síťový kabel              | 5 Ponomý mixér                         |
| 2 5 výkonových stupňů       | 6 Hnětací háky                         |
| 3 EJECT Uvolňovací tlačítko | 7 Otvor pro označenou<br>hnětací metlu |
| 4 Ruční mixér               |  |

### Uvedení do provozu

- Ujistěte se, že je přístroj odpojen od elektrické sítě.
- Před uvedením do provozu doporučujeme opláchnout hnětací hák příp. metličku na šlehání.

### Montáž šlehacích metel/hnětacích háků

Na spodní straně lehce stiskněte obě metličky na šlehání příp. hnětací hák, dokud mechanicky nezaklapnou.

#### **Pozor:**

Hnětací hák označený kroužkem musí být zasunut do otvoru (7) mixéru, který je označený „hnětacím hákem“!

Metličky na šlehání je možné zasunout libovolně do otvoru.

**CZ**

## Používání přístroje

1. Ujistěte se, že je rychlostní spínač (2) v poloze „OFF“.
2. Zapojte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
3. Ponořte hnětací háky resp. šlehač do mixované suroviny. Nastavte požadovanou rychlost pomocí přepínače rychlostí (2). Začněte při nízké rychlosti (stupně 1-2) a příp. ji poté zvyšujte.
4. Přístrojem při práci pohybujte lehce nahoru a dolů.
5. Dříve než přístroj vyjmete z nádoby, **vždy** ho nejdříve vypněte.

### Upozornění:

Pro optimální výsledek používejte vysoké a nepřilíš velké nádoby.

Pro požadovaný účel si zvolte nástavec a rychlost podle následující tabulky:

Produkt/způsob přípravy	max. množství	nástavec	stupeň	max. doba provozu
Těžké těsto (např. kynuté těsto)	500 g	hnětacích háků	1 -3	3 min
Třené těsto, dressingy, deserty	750 g	šlehačích metel	2 -5	5 min
Piškotové, vaflové těsto, šlehačka	750 g	šlehačích metel	1–5	5 min

### Uvolněte hnětací háky, šlehač.

Pro vyjmutí háku stiskněte tlačítko pro uvolnění EJECT (3).

### Upozornění:

Metly je možno uvolnit jen tehdy, jestliže se přepínač rychlosti (2) nachází v poloze “OFF”.

## Čištění

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- K čištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadřík.
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.
- Nepoužívejte žádné drsné nebo agresivní čisticí prostředky.
- Odnímatelné díly, které přišly do kontaktu s těstem (hnětací a šlehačí metly), můžete mýt v běžné mycí lázni.

**GZ**

## Technické údaje

Model: .....	HM 350 CB
Pokrytí napětí: .....	230 V, 50 Hz
Příkon: .....	250 W
Třída ochrany: .....	II
Doba krátkého provozu:	
Stupně 1-5: .....	5 Min.
Čistá hmotnost: .....	1,13 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

CZ



## Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléseményekkel együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**Vigyázat!** Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

H

## A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő részeit. Kérjük várja meg azok leállását.
- Működés közben ne érjen **soha** semmilyen tárgy (pl. kanál, hablapát vagy Ön a kezével) a forgó habverőhöz vagy dagasztókarhoz! **Balesetveszélyes!**
- A tartozékok kicserélésekor a készüléket ki kell kapcsolni, és áramtalanítani kell.
- A fröcskölés elkerülése végett bekapcsolás előtt mindig teljesen dugja bele a pálcákat a mixelendő anyagba!
- Kérjük, hogy a mixert kizárólag élelmiszerek keverésére illetve kavaráására használja.
- Ne működtesse a készüléket egyfolytában **5** percnél tovább! Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. **10** percig lehűlni!
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására alkalmas! Legfeljebb csak a táblázatban megadott mennyiséget töltsze az edénybe!

### A kezelőelemek áttekintése

1 Hálózati csatlakozó kábel	5 Keverőpálca
2 5 fokozatú kapcsoló	6 Dagasztóhorog
3 EJECT Kivetőbillentyű	7 A megjelölt dagasztóhorog nyílása
4 Kézi mixer	

### Beindítás

- Kérjük ellenőrizze, hogy a berendezés ki van húzva a hálózathoz.
- Az első használat előtt ajánlatos a dagasztókar illetve a habverőt mosószeres vízben leöblíteni.

#### A dagasztóhorog/keverőpálca felszerelése

Nyomja be mindkét habverőt illetve dagasztókart a készülék alján enyhe nyomást gyakorolva, amíg be nem pattannak a helyükre.

#### Figyelem:

A körrel jelölt dagasztókart a mixer „dagasztókar” jelölésű nyílásába (7) kell bedugni!

A habverőket tetszés szerint helyezheti be a nyílásokba.

## A berendezés használata

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a sebességkapcsoló (2) „OFF”-n áll.
2. Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
3. Nyomja bele a dagasztóhorgokat, ill. a habverőt a mixelendő anyagba! Állítsa be a sebességkapcsolóval (2) a kívánt sebességet! Alacsony sebességen kezdje (1-2. fokozat) és ha szükséges, kapcsolja nagyobbra.
4. Keverés közben kérjük könnyedén mozgassa a berendezést egyik majd másik irányba.
5. A készüléket **mindig** azelőtt kapcsolja ki, hogy kivénné az edényből.

### Vigyázat:

Ahhoz, hogy optimális eredményt érjen el, a keveréshez kérjük használjon egy nem túlságosan nagy de mély tálat.

Adott alkalmazáshoz az alábbi táblázat szerint válassza meg a szerszámot és a sebességet:

Termék/Elkészítési mód	Max. tömeg	Szerszám	Fokozat	Max. üzemidő
Sűrű tészta (pl. kelt tészta)	500 g	dagasztóhorgok	1-3	3 perc
Kevert tészta, salátaöntetek, desszertek	750 g	keverőpálca	2-5	5 perc
Piskótatészta, ostaytészta, tejszín	750 g	keverőpálca	1-5	5 perc

### A dagasztóhorgok és a keverőpálca kioldása

A dagasztókar kioldásához nyomja meg az EJECT kiadógombot (3).

### Vigyázat:

A horgok csak akkor vehetők ki, ha a sebességkapcsoló (2) „OFF” állásban van.

## Tisztítás

- Minden tisztítás előtt húzzuk ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készülék külső tisztításához csak nedves mosogatóruhát használjunk.
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!
- Ne használjunk erős vagy koptató hatású tisztítószereket.
- Azokat a levehető részeket, amelyek tésztaival kerültek érintkezésbe (dagasztószerszám és habverő), mosogatással lehet tisztítani.

H

## Műszaki adatok

Modell: .....	HM 350 CB
Feszültségellátás: .....	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: .....	250 W
Védelmi osztály: .....	II
Rövid üzemeltetési idő: 1-5. fokozat: .....	5 perc
Nettó súly: .....	1,13 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.





## A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

**Внимание!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

## Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Во время работы миксера **ни в коем случае** не прикасайтесь какими-либо предметами, например ложкой, скребком или руками, вращающихся частей, как взбивалки или смесительного крюка! **Опасность получения травмы!**
- Перед сменой принадлежностей обязательно выключите прибор и отключите его от сети.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более **5 минут!** Перед повторным включением дайте ему прим. **10 минут** остыть!
- Миксер сконструирован для приготовления маленьких порций! По этой причине не наполняйте сосуд выше максимально допустимого значения, приведенного в таблице!

## Обзор деталей прибора

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 Сетевой кабель                | 5 Мутовка                                       |
| 2 5-и ступенчатый переключатель | 6 Смесительный крюк                             |
| 3 EJECT Кнопка фиксатор         | 7 Отверстие для помеченного смесительного крюка |
| 4 Миксер ручной                 |   |

## Подготовка к работе

- Убедитесь, что прибор отключён от сети.
- Перед первым включением рекомендуется промыть смесительный крюк и взбивалку в простом растворе моющего средства.

## Монтаж смесительного крюка/мутовки

Слегка нажимая, вставьте обе взбивалки или смесительных крюка в отверстия на нижней стороне, давите до механической фиксации.

### Внимание:

Смесительный крюк, имеющий метку в виде кольца, необходимо вставлять в отверстие (7) миксера, обозначенного надписью «Смесительный крюк»!

Взбивалки допускается вставлять в отверстия в произвольном порядке.

## Использование прибора

1. Убедитесь в том, что переключатель скорости вращения (2) стоит в положении „OFF“.
2. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Погрузите смесительный крюк или венчик в смесь. Установите при помощи переключателя скоростей (2) необходимую скорость. Всегда начинайте с наименьшей скорости вращения (скорость 1-2) и увеличивайте ее по мере необходимости.
4. Слегка перемещайте прибор вверх и вниз.
5. **Всегда** выключайте миксер, перед тем как вынуть его из сосуда.

### Указание:

Для достижения оптимального результата, пользуйтесь посудой с высокими стенками и не слишком большой.

В зависимости от потребности выберите подходящую насадку и скорость ее вращения из нижеследующей таблицы:

Продукт/ Метод приготовления	Макс. количество	Насадка	Положение переключателя	Макс. время работы
Густое тесто (к примеру: хлебное)	500 г	смесительный крюк	1-3	3 мин.
Тесто (не густое), соусы, десертные блюда	750 г	мутовки	2-5	5 мин.
Бисквитное, вафельное тесто, сливки	750 г	мутовки	1-5	5 мин.

### Снятие смесительного крюка, мутовки

Чтобы снять смесительные крюки нажмите кнопку выброса EJECT (3).

### Указание:

крюк вынимается только в том случае, если переключатель скорости (2) находится в положении „OFF“.

## Чистка

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Для наружной очистки тестомесительной машины пользуйтесь влажной тряпкой.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.
- Не пользуйтесь сильными или абразивными моющими средствами.
- Все съемные детали миксера, которые имели контакт с тестом (смеситель и венчик) промойте в моющем растворе.

## Технические данные

Модель: .....	NM 350 CB
Электропитание:.....	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность: .....	250 ватт
Класс защиты:.....	II
Интервальный режим работы:	
Скорость 1-5:.....	5 мин.
Вес нетто: .....	1,13 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

HM 350 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a  
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione  
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration  
24 månaders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące  
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle  
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,  
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra,  
Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data  
dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature •  
Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Da-  
tum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись

# BOMANN®

Heinrich-Horten-Str. 17 • D-47906 Kempen

# BOMANN®

C. Bomann GmbH

Heinrich-Horten-Str. 17 • 47906 Kempen

Tel.: 0 21 52/8998-0 • Fax: 0 21 52/8 99 89 11

e-mail: mail@bomann.de • Internet: www.bomann.de